



特稿

廬山天下秀

廬山是著名的避暑勝地，有「匡廬奇秀甲天下」的盛譽。廬山氣候溫潤，樹木極為繁茂，山上開闢廣闊的植物園，為中國著名的高山植物園之一。進入園內，兩旁植滿高大的杉木，繁茂交織延伸，有如一道墨綠色的長廊。園內分很多個區，如松柏區、松石區、草木區、溫室區、沼澤區、自然保護區、藤樹區、茶園、苗圃等，共有三千四百多種植物，在草木植物區內，大麗花、翠菊、鸛尾等奇花異卉五彩繽紛，紅、黃、紫、藍、綠諸色相間，鮮艷奪目，松柏區裏雲集了各種名樣的蒼松翠柏，有姿態優美的龍柏，嫩葉簇生狀如金錢的金錢松，枝條垂吊的雲杉松，麗江雲杉，鐵杉，以及雪松、華北松、羅漢柏、冷杉、柳杉，還有世界上稀有的古老樹種，被人稱為活化石的水杉等挺拔有致，姿態萬千。園中栽種有人參、大黃、天麻、白芷等五百多種藥用植物。溫室區內育有許多稀珍的奇花異草，周圍鳥語花香，令人流連忘返。

非洲牛油果

牛油果是非洲著名的木本油料，自然分佈在非洲內陸乾燥地區，西自幾內亞，東至蘇丹等十多個國家。牛油果的果仁，含油百分之四十五至五十五，油脂為半固體狀，呈淡黃色或乳白色，冷凝之後略似牛油，故得名。它是產地居民的食油來源之一，并出口到外地製造黃油和肥皂。牛油果的油脂除食用之外，還大量用於製造礦物浮選劑、肥皂、蠟燭、化粧品和藥用油膏等，是重要的工業用油。榨油之殘渣，仍含有豐富的蛋白質和澱粉，為優質的飼料。此外，果肉可以製成果醬、果酒，樹皮切割後流出的膠乳，可以提煉古塔膠，用於製作橡膠母或電器絕緣材料。

牛油果樹近年在中國雲南試種成功

牛油果樹近年在中國雲南試種成功，并已開花結實，果子質量不比原產地遜色。

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近乃磨1275平方呎 八萬二千五百元
65街近乃磨1207平方呎 七萬八千九百元
Richmond 1800平方呎 六萬九千五百元
內設有廚房、浴室、土庫完成，歡迎參觀。
另有大廠地，可建房屋一間，將來可分兩棟，地價四萬八千五百元。連四大睡房，售九萬八千九百元。
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

樓上全層出租

四睡房廳房合大家庭六街東近維多利亞街近唐人街有雙車房出租請電
876-4740 林洽

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)
* 以最高價錢收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
* 交易與否全部服務免費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基 (加拿大) 有限公司
C/O Chiu Realty Co., 223 Glen St., S.F. CA 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大總辦事處：在溫哥華市二一四二號電話：六八八、七四六
Sally (222) 8887 謝小姐 (222) 8887 謝小姐 (222) 8887 謝小姐

均安號

Quon On Company Limited
436 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 • 681-2733
代理各航空公司飛機客票
代理各航空公司火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

儀賓黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2621
李榮電話：255-8814

葉舖生意連實業出賣

工精價廉五時後電話九二九-三三三六與李先生洽商。

修理各種餐椅

工精價廉五時後電話九二九-三三三六與李先生洽商。

餐館生意急賣

離雲華約廿里，地位好，生意好，前途好，誠期短，事主離埠，志在必賣，歡迎任何還價，有意者，請來面議。
Plaza Cafe Plaza Shopping Centre
12039 Dewdney Trunk Rd. Haney B.C.

捷成建築裝修

室內外牆、木石樓梯、廚廁酒吧、土庫裝修、露台車房、油漆天面、日夜電話：872-7992 876-5699

沙省中西餐館請廚

經驗豐富廚師及唐餐廚師各一名有意者請下午七時後打電：112-800-704-0555 彭先生接洽

樓上全層出租

有三睡房、浴室、雪櫃、齊全、有意者請來電：三三一-九九五九

明德託兒所

(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：530 Keefer Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四四一五

土庫出租

兩房廳房、浴室、交通方便、近學校、六時後請電：八七六-八八五五

樓上兩光猛大房出租

近域多利街巴士總站，合單身仕女。三時後電：324-7995

宜經驗中西廚二名

年齡不分、工金從優、有意者來函註明電話以便聯絡 New Blue Sky Restaurant P.O. Box 541 Phone 783-2777 Chetwynd, B.C.

承接搬運

清理垃圾、碼頭取貨、各種搬運工作，特平搬運電話：253-6517或 433-7826 杜先生

氣功是古老運動

氣功不計其數，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活絡，止痛，幫助陽萎，早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。
丁才居士研究氣功，在東南亞二十餘年經驗，現任溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓 (華新書局旁邊樓上)
80 E. Pender St., 2nd Fl. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時
候教。星期日及假期照常。每日上午休息。

馬氏酒家

榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京粵排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉係金牌鹽焗雞
裝修新雅 特聘港廚
係仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
住宅：二九一-零八八二
電話：四三三-六五二二

靚屋平賣

▲五年新三睡房，土庫完成，價七萬二千九。
▲西班牙式全新三睡房，土庫完成。
▲內外全新土庫完成，屋主割價五萬餘急售。
胡德：437-5295
324-3888

喜士定駕駛學校

教法 經驗 收費 耐心 夠平 老好
▲國粵英語授課
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99^{XX}
美國粟米油八磅庄 \$4.50^{XX} 金牌即食麵廿包庄 \$3.50^{XX}

梁 祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣通風沙平頂天面，一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八八
式五四一六八八 (夜用)

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅糯米粉
特價平沽

中華特價中心

最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發外埠郵購特價優待
地址：總店：片打東街一五五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八八五

Kent's Kitchen 權記小菜館

正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七
外熟專營
本館營業時間
由上午十一時至下午八時
星期一至休息一天
電話：六六九-二二三七
權記菜館謹啓

土庫出租

兩房廳房、浴室、交通方便、近學校、六時後請電：八七六-八八五五
樓上兩光猛大房出租
近域多利街巴士總站，合單身仕女。三時後電：324-7995
宜經驗中西廚二名
年齡不分、工金從優、有意者來函註明電話以便聯絡 New Blue Sky Restaurant P.O. Box 541 Phone 783-2777 Chetwynd, B.C.
承接搬運
清理垃圾、碼頭取貨、各種搬運工作，特平搬運電話：253-6517或 433-7826 杜先生

國信公司

TRANS-NATION
IMPORT/EXPORT LTD.
89 East Pender Street
Vancouver B.C.
電話：682-2244

利源興

LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.
本行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
手續簡便、利息從優、迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華籍經理 馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428

廣生雜貨行

226-2272 STREET EAST, VANCOUVER 1, B.C.
Phone: 683-3832

新到大幫
五磅罐頭半開竹筍
五磅罐頭竹筍絲
五磅罐頭馬蹄成個
五磅罐頭馬蹄片
五磅罐頭馬蹄粒
廿安罐頭荔枝
廿安罐頭荔枝
廿安罐頭魚
八安罐頭魚

雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

直接進口

大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有
貸款佳音！
本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
手續簡便、利息從優、迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華籍經理 馬錦華啓

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 土林笋絲
蓮蓉檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子